

Perten en grappen der Jongheid. Espiègleries de la Jeunesse.

Numéro d'inventaire : 1979.30649

Type de document : image imprimée

Période de création : 3e quart 19e siècle

Date de création : 1850 (vers)

Description : Planche comportant 22 images de dimensions diverses en couleurs avec légendes.

Mesures : hauteur : 422 mm ; largeur : 326 mm

Notes : Série de scènes représentant des enfants jouant ou commettant des facéties. Planche belge avec texte en flamand et en français. Plusieurs fautes d'orthographe dans la traduction française.

Mots-clés : Images hors France actuelle

Les mythes de l'enfance, l'enfant roi, l'enfant canaille, l'enfant prodige, etc.

Filière : aucune

Niveau : aucun

Autres descriptions : Langue : Français

Nombre de pages : 1

ill. en coul.

Pertèn en grappen der Jongheid.

N. 69.

Espiègeries de la Jeunesse.



Ik ryd te paard.
Je monte à cheval.



Ik wasch kinderdoeken.
Je lave des linges.



Ik kyk in 't kykhaasje.
Voyez mon optique.



Myn kat pakt de muis.
Mon chat prend la souris.



Ik laet den vlieger op.
Je lance mon cerf-volant.



Wy gaan bosch-bezjen plukken
nous allons cueillir des mirtilles.



Wy maken mooie blaasjes.
Nous faisons des boulets de savon.



Myn vogel ontgaapt my.
Mon oiseau s'envole.



Myn broertje ligt in 't karretje.
Mon petit frère est dans la charrette.



Ik speel met de pop.
Je joue à la poupée.



Wy varen vlytig.
Nous navigons avec zèle.



Wy spelen soblaast.
Nous sommes soldats.



Mietje en Klaas dansen.
Marie et Colas sont à danser.



Wy spelen met den hond.
Nous jouons avec le chien.



Ik heb er gestaan.
Me voilà tombé.



Wy eten krieken.
Nous mangeons des cerises.



Wy spelen blinde kool.
Nous jouons colin maillard.



Ik ryd op een hoepel-paard.
Je mont un cheval de bois.



Ik ben aan 't sturen.
Je me balance.



Wy zingen tra la la la lieren.
Nous chantons et dansons.



Ik zit op myns broeders rug.
Je suis sur le dos de mon frère.



Ik speel met myn mandje.
Je mets des tourbes dans mon panier.